

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Feb 12, 2023 - CN TUẦN VI TN NĂM A

TÂM THƯ MỤC VỤ



NÊN THÁNH TRỌN VẸN

Trọng kính quý anh chị em,

Chúa Giêsu trong Chúa Nhật tuần này đòi buộc các môn đệ của Ngài: *Nếu anh em không ăn ở công chính hơn các Kinh sư và người Phariseu thì sẽ chẳng được vào nước trời.*

Cái “*hơn*” mà Chúa muốn nói đến ở đây được hiểu sống như kiểu của Kinh sư và Phariseu thì còn tầm thường, hời hợt, nông cạn, chưa phải là thánh thiện thật sự. Nghĩa là không thể dừng lại ở những hình thức bên ngoài, nhưng phải đi sâu vào chiều kích bên trong tâm hồn.

Xã hội do thái, tội giết người là tội nặng. Luật cấm giết người, ai giết người thì bị tòa án xử phạt. Tuy nhiên, luật pháp chỉ cấm hành động giết người. Còn những nguyên nhân gần như hận thù, ghen ghét, giận dữ, vu khống thì không cấm. Đối với Chúa Giêsu, Ngài xét đến tận gốc rễ vấn đề, chứ không xét theo hình thức bên ngoài. Đối với Ngài, Ngài cấm ngay từ căn bản, từ tư tưởng, ý hướng: *"Ai giận anh em mình thì đáng bị đưa ra tòa". "Bất cứ ai nhìn người phụ nữ mà thèm muốn, thì trong lòng đã ngoại tình với người ấy rồi".*

Rõ ràng Ngài nhấn mạnh: Không những không được giết người bằng gươm đao, súng đạn mà còn phải diệt trừ mọi mầm mống đưa đến giết người, đó là sự giận hờn, phần nộ, thù ghét, xúc phạm đến nhau. Đó là diệt trừ mọi mầm mống đưa đến ngoại tình: đó là tư tưởng, ước muốn ao ước bất chính với người khác.

Việc tuân giữ lề luật phải khởi đi từ thái độ chân thành bên trong tâm hồn. Đừng nghĩ rằng chúng ta không giết người, không ngoại tình là yên tâm cho phần rỗi linh hồn.

Nếu trong cuộc sống hằng ngày, chúng ta không giết người, không ngoại tình, thì chúng ta cũng có thể đã có những thái độ bất chính trong lời ăn tiếng nói, trong tư tưởng không lành mạnh với người anh chị em mình.

Vậy chúng ta tự hỏi chính mình: cách ăn ở của chúng ta hiện nay đã công chính hơn các Kinh sư và Phariseu chưa?

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

12-02: Chúa Nhật 5 Thường Niên

14-02: Lễ Thánh Syriô và Mêthôđiô (Lễ Nhớ)

17-02: Lễ Bảy Thánh Lập Dòng Tội Tớ Đức Mẹ

19-02: Chúa Nhật 7 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 05/02/2023: Giáo Xứ nhận được \$6,775.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,274.00; qua online: \$55.00, loose cash: \$1,215.00)

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận kêu mời quý anh chị em quảng đại trợ giúp Giáo Phận trong các công việc mục vụ hàng năm của Giáo Phận, như phục vụ các gia đình có nhu cầu, người già có thu nhập thấp, người thất nghiệp, huấn luyện nghề nghiệp, mục vụ cho giới trẻ, cho nhà tù, hỗ trợ giáo dục Công Giáo, các chủng viện, đào tạo các giáo lý viên, các phó tế, linh mục, ... Quý anh chị em sử dụng bao thư do các Usher cung cấp. Có thể điền đóng góp ngay bằng thẻ tín dụng, bằng ký ngân phiếu cho Bishop's Annual Appeal, bằng tiền mặt, hoặc có thể hứa dâng cúng một lần hoặc sẽ trả trong vòng 10 tháng. Xin Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

HỌP PHỤ HUYNH LỚP XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Kính mời quý Phụ Huynh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu họp với cha Xứ và Cô Giáo vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 2 năm 2023 lúc 1:45 PM – 2:45 PM để chuẩn bị cho Thánh Lễ Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu vào Thứ Bảy ngày 20 tháng 5 năm 2023. Rất mong được quý Phụ Huynh tham dự đông đủ.

NGƯỜI PHỤ TRÁCH NHẬN ĐẶT MUA ĐỒ CỦA NHÀ BẾP

Từ Chúa nhật ngày 08/01/2023 trở đi, nếu ai muốn đặt mua đồ của Nhà Bếp, xin liên lạc với chị Liên (253) 203-5003.

THƯỜNG XUYỀN LÃNH NHẬN BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Một trong những phương thế hữu hiệu giúp chúng ta trở nên hoàn thiện và lãnh nhận ơn phúc của Chúa là năng tham dự Thánh Lễ và thường xuyên đón nhận Bí Tích Hoà Giải (Reconciliation). Khi xưng tội, chúng ta được xoá sạch tội lỗi và sẽ cảm nhận được sự chữa lành của Chúa thông qua sự tha thứ. Cha Xứ sẽ ngồi toà Giải Tội trước 30 phút các Thánh Lễ mỗi ngày (Ngày thường: sáng 8:00 AM, chiều 6:00 PM; Chúa Nhật: 9:00 AM; 10:30 PM).

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 11/02**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Thảo

**** Chúa Nhật 12/02**

Lễ 9:00 AM: Gia đình Kim Phúc

Lễ 11:00 AM: Gia đình Trần Tế Long

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Bác Chiến - Dâng hoa kính Đức Mẹ.

Chú Dư - Tiền hoa dâng Đức Mẹ

Bác Chiến - Dâng hoa, tạ ơn Đức Mẹ & Thánh Giuse

Khanh Dương - Xin dâng hoa tạ ơn Mẹ

Bà Vân - Dâng cúng mua hoa Noel

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

Ân Danh - Xin dâng cúng tiền hoa cho Đức Mẹ

Yến Lâm - Dâng hoa tạ kính Đức Mẹ

OB Le Van Hoa - Dâng hoa Đức Mẹ

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần February 05, 2023

10642. Thùng Tiền: \$87.00
10643. Acct # 1457: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10644. Acct # 1415: Dâng cúng tiếp \$700.00
10645. Acct # 1993: Dâng cúng \$100.00
10646. Acct # 1814: Dâng cúng \$20.00
10647. Acct # 1508: Dâng cúng \$100.00
10648. Acct # 1177: Dâng cúng \$100.00
10649. Acct # 1838: Dâng cúng tiếp \$100.00
10650. Acct # 1857: Dâng cúng \$400.00
10651. Acct # 1359: Dâng cúng \$100.00
10652. Acct # 1816: Dâng cúng \$100.00
10653. Acct # 1678: Dâng cúng \$30.00
10654. Acct # 1007: Dâng cúng \$200.00
10655. Acct # 1415: Dâng cúng tiếp \$200.00
10656. Acct # 1005: Dâng cúng tiếp \$100.00
10657. Acct # 1864: Dâng cúng \$100.00
10658. Acct # 12953: Dâng cúng \$200.00
10659. Acct # 13034: Dâng cúng \$70.00
10660. Acct # 13033: Dâng cúng \$120.00
10661. Acct # 1609: Dâng cúng \$100.00
10662. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00
10663. Acct # 1847: Dâng cúng \$10.00
10664. Acct # 1498: Dâng cúng \$10.00
10665. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
10666. Acct # 2072: Dâng cúng \$10.00
10667. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00
10668. Acct # 1444: Dâng cúng \$10.00
10669. Acct # 1872: Dâng cúng \$10.00
10670. Acct # 2047: Dâng cúng \$20.00
10671. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
10672. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00
10673. Acct # 1988: Pledge \$13,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10674. Acct # 2060: Dâng cúng \$60.00
10675. Acct # 1003: Dâng cúng \$100.00
10676. Acct # 1839: Dâng cúng \$200.00

10677. Acct # 1541: Dâng cúng \$500.00
10678. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
10679. Acct # 1429: Dâng cúng \$100.00
10680. Acct # 1296: Dâng cúng \$100.00
10681. Acct # 1845: Dâng cúng tiếp \$120.00
10682. Acct # 1035: Dâng cúng \$125.00
10683. Acct # 1409: Dâng cúng tiếp \$200.00
10684. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
10685. Acct # 2038: Dâng cúng \$20.00
10686. Acct # 1556: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10687. Acct # 1223: Dâng cúng tiếp \$50.00
10688. Acct # 1701: Dâng cúng \$200.00
10689. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00
10690. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
10691. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00
10692. Acct # 1535: Dâng cúng \$100.00
10693. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
10694. Acct # 1285: Dâng cúng tiếp \$200.00
10695. Acct # 1659: Dâng cúng \$300.00
10696. Acct # 13029: Dâng cúng tiếp \$200.00
10697. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00
10698. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
10699. Acct # 1176: Dâng cúng \$2.00
10700. Acct # 1870: Dâng cúng \$20.00
10701. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
10702. Acct # 1222: Dâng cúng \$20.00
10703. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
10704. Acct # 1058: Dâng cúng \$50.00
10705. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10706. Acct # 1767: Dâng cúng tiếp \$20.00
10707. Acct # 1156: Dâng cúng tiếp \$200.00
10708. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$150.00
10709. Acct # 1092: Dâng cúng \$500.00
10712. Acct # 1527: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
10713. [HCT] \$151.00

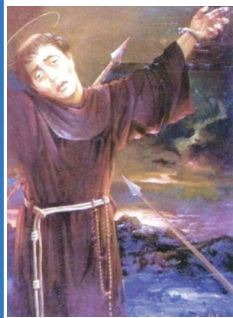
Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần February 05, 2023: \$8,401.00.

Thank you

HẠNH CÁC THÁNH

12 THÁNG HAI

THÁNH PHÊRÔ BAPTIST VÀ CÁC BẠN (C. 1597)



Nagasaki nổi tiếng đối với chúng ta vì một trái bom nguyên tử đã thả xuống đây năm 1945. Thành phố ấy cũng nổi tiếng đối với dòng Phanxicô vì một số tu sĩ và anh chị em dòng ba đã được tử đạo ở đây năm 1597.

Cha Phêrô Baptist Blasquez sinh năm 1542 trong một gia đình quyền quý ở Tây Ban Nha; ngài gia nhập dòng Phanxicô ở quê nhà. Ngài làm việc vài năm ở quần đảo Phi Luật Tân, và năm 1592 ngài được cử làm đại diện cho Vua Philip II của Tây Ban Nha để thương thảo hòa bình với Hideyoshi, đang nắm quyền ở Nhật Bản.

Sau khi hoàn thành nhiệm vụ, Cha Phêrô Baptist và một vài tu sĩ ở lại Nhật để truyền bá tin mừng. Sự thành công của họ trong công cuộc truyền giáo, qua việc thành lập các tu viện, nhà thờ cũng như bệnh viện khiến Hideyoshi lo sợ. Vào tháng Mười Hai 1596, ông ra lệnh bắt giam Cha Phêrô Baptist, hai vị linh mục Phanxicô khác, hai thầy, một giáo sĩ, 17 người Nhật thuộc dòng Ba Phanxicô và ba vị linh mục dòng Tên.

Tất cả bị kết án tử hình vào đầu tháng Giêng ở Miyako, họ bị đưa về Nagasaki trong chuyến hành trình bằng đường thủy lâu đến bốn tuần lễ. Vào ngày 5 tháng Hai 1597, tất cả bị treo trên thập giá và bị đâm thâu qua bằng giáo. Tất cả được phong thánh năm 1862.

Lời Bàn

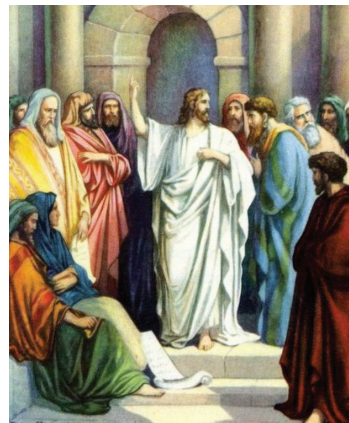
Sự "hy sinh" mà Thánh Phêrô Baptist đề cập đến đã sinh kết quả (xem Lời Trích bên dưới). Trong thập niên 1860, các nhà truyền giáo lại đến Nagasaki và họ tìm thấy một công đoàn Kitô Giáo tuy nhỏ nhưng thật vững mạnh, được khai sinh vào lúc các vị chịu tử đạo. Những người Công Giáo này, thường xuyên đến với nhau, đọc Sách Thánh và lần chuỗi mai khô để giữ vững đức tin. Các nhà truyền giáo luôn tin tưởng rằng Thiên Chúa sẽ hoàn tất công trình của họ. Một công việc tốt lành - trong sứ vụ truyền giáo hoặc bất cứ nơi đâu - thì không bao giờ uổng phí.

Lời Trích

Ba ngày trước khi bị tử hình, Thánh Phêrô Baptist viết cho các bạn ở ngoài nước Nhật: "Vì tình yêu Thiên Chúa, ước mong sao nhân đức của các bạn sẽ phó thác chúng tôi cho Thiên Chúa, để Ngài chấp nhận hy lễ cuộc đời chúng tôi. Qua những gì tôi nghe được ở đây, tôi nghĩ chúng tôi sẽ bị treo trên thập giá vào thứ Sáu này, vì chính vào ngày thứ Sáu mà họ cắt tai mỗi người ở Miyako, là một biên cố chúng tôi chấp nhận như món quà của Thiên Chúa. Do đó, vì tình yêu Thiên Chúa, chúng tôi xin các bạn hãy tha thiết cầu nguyện cho chúng tôi."

Trích từ NguoiTinHuu.com

SUNDAY REFLECTION



AFFAIR OF THE HEART

Jesus tells us in the Gospel this week that He has come not to abolish but to "fulfill" the Law of Moses and the teachings of the prophets.

His Gospel reveals the deeper meaning and purpose of the Ten Commandments and the moral Law of the Old Testament. But His Gospel also transcends the Law. He demands a morality far greater than that accomplished by the most pious of Jews, the scribes and Pharisees.

Outward observance of the Law is not enough. It is not enough that we do not murder, commit adultery, divorce, or lie.

The law of the New Covenant is a law that God writes on the heart (see [Jeremiah 31:31-34](#)). The heart is the seat of our motivations, the place from which our words and actions proceed (see [Matthew 6:21](#); [15:18-20](#)).

Jesus this week calls us to train our hearts, to master our passions and emotions. And Jesus demands the full obedience of our hearts (see [Romans 6:17](#)). He calls us to love God with all our hearts and to do His will from the heart (see [Matthew 22:37](#); [Ephesians 6:6](#)).

God never demands more than what we are capable of doing. That is the message of this week's First Reading. It is up to us to choose life over death, to choose the waters of eternal life over the fires of ungodliness and sin.

By His life, death, and Resurrection, Jesus has shown us that it is possible to keep His commandments. In Baptism, He has given us His Spirit, that His Law might be fulfilled in us ([Romans 8:4](#)).

The wisdom of the Gospel surpasses all the wisdom of this age that is passing away, St. Paul tells us in the Epistle. The revelation of this wisdom fulfills God's plan from before all ages. Let us trust in this wisdom and live by His kingdom law.

As we do in this week's Psalm, let us pray that we grow in being better able to live His Gospel and to seek the Father with all our heart.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/affair-of-the-heart-scott-hahn-reflects-on-the-sixth-sunday-in-ordinary-time/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
 FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...



GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdiao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty
may be imposed for early withdrawal
before maturity

The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn
qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn
bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn
trong trường hợp bạn sống thọ



Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro.

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591